



**UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
*Via – Ulica – Uljarska 1/IV*  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

**ASSEMBLEA**

Sig. Amm.: \_\_\_\_\_  
N° Pr.: \_\_\_\_\_

**BILANCIO CONSUNTIVO  
DELL'UNIONE ITALIANA CON SEDE A  
FIUME  
PER L'ANNO 2010**

## UNIONE ITALIANA – FIUME

### INDICE:

<b>N.</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Pagina</b>
I	Excursus sulle norme e principi contabili applicati dall'Unione Italiana per l'anno d'esercizio 2010	3
II	Bilancio consuntivo-stato patrimoniale in data 31.12.2010	4
III	Conto economico - relazione sulle entrate e uscite per il periodo 1.1.- 31.12.2010	6
	❖ Tabella n. 1: Specifica delle spese realizzate dai Settori della Giunta Esecutiva, dall'Assemblea, dai Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume e dall'Unione Italiana a Capodistria per il 2010	8
IV	Nota integrativa al Bilancio consuntivo	10

**EXCURSUS SULLE NORME E PRINCIPI CONTABILI  
APPLICATI DALL'UNIONE ITALIANA PER L'ANNO  
D'ESERCIZIO 2010**

- ❖ L'Unione Italiana applica le norme e i principi contabili ai sensi dell'Ordinanza sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto (Uredba o računovodstvu neprofitnih organizacija) – Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia n. 10/8 e 7/09 – e precisamente:
  1. il principio contabile di registrazione a partita doppia;
  2. il principio delle competenze per le uscite e per l'entrate reciproche;
  3. il principio di cassa per l'entrate definite non reciproche
  
- ❖ Il Bilancio consuntivo annuale comprende tre documenti:
  1. BILANCIO CONSUNTIVO- STATO PATRIMONIALE IN DATA 31 XII 2010 (Bilanca na dan 31.12.2010.)
  2. IL CONTO ECONOMICO- RELAZIONE SULLE ENTRATE E USCITE PER IL PERIODO 1.genn. – 31.dic.2010 (Izviješće o prihodima i rashodima za razdoblje 1.1.-31.12.2010.)
  3. LA NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO (Bilješke uz financijske izvještaje).
  
- ❖ Il Bilancio CONSUNTIVO deve venir approvato dall'Assemblea dell'Unione Italiana – Fiume e presentato entro il 28 febbraio 2011
  1. all'Ufficio statale per la revisione (Državni ured za reviziju)
  2. all'Agenzia "FINA" (Financijska agencija) per le necessità del Ministero delle finanze e dell'Ufficio statale di statistica.
  
- ❖ Una copia del Bilancio consuntivo, unitamente alla Relazione sulla realizzazione del Programma di attività dell'Unione Italiana, viene inviato agli Uffici governativi per le minoranze della Repubblica di Croazia e di Slovenia, nonché alla Regione Istriana.

UNIONE ITALIANA – FIUME

**BILANCIO CONSUNTIVO-STATO PATRIMONIALE  
IN DATA 31 XII 2010**

in kune senza lipe

CTO	Posizione	IMPORTO		Indice (col.4:col.3x100)
		01.01.2010	31.12.2010	
1	2	3	4	5
	<b>Patrimonio (0+1)</b>	<b>58.078.869</b>	<b>59.714.591</b>	<b>103</b>
<b>0</b>	<b>Beni non finanziari</b>	<b>36.275.175</b>	<b>40.635.155</b>	<b>112</b>
01	Beni( non prodotti) a lunga scadenza	520.154	381.446	73
012	Beni non materiali	693.538	693.538	100
0128	Altri beni non materiali	693.538	693.538	100
019	Deprezzamento dei beni( non prodotti) a lunga scadenza	173.384	312.092	180
02	Beni prodotti a lunga scadenza	21.192.121	21.029.260	99
021	Immobili edili	22.356.381	22.706.476	102
0212	Edifici per gestione d'affari	22.356.381	22.706.476	102
022	Impianti e attrezzature	8.143.734	8.180.232	100
0221	Attrezzature e arredi d'ufficio	1.266.958	1.288.110	102
0222	Attrezzatura di comunicazione	5.714.516	5.714.516	100
0223	Attrezzatura per la manutenzione e la tutela	477.615	477.615	100
0226	Attrezzature sportive e musicali	119.209	119.209	100
0227	Impianti, macchinari e attrezzature per altre finalità	565.436	580.782	103
023	Mezzi di trasporto	145.862	145.862	100
0231	Mezzi di trasporto autostradali	145.862	145.862	100
026	Beni non materiali prodotti	35.412	35.412	100
0261	Investimenti per programmi informatici	35.412	35.412	100
029	Deprezzamento dei beni prodotti a lunga scadenza	9.489.268	10.038.722	106
03	Metalli preziosi e altri valori depositati	893.159	896.603	100
031	Metalli preziosi e altri valori depositati	893.159	896.603	100
0312	Libri, opere d'arte e simili valori depositati	893.159	896.603	100
042	Inventario minore in uso	43.366	63.122	146
049	Deprezzamento dell'inventario minore	43.366	63.122	146
05	Beni non finanziari in corso	13.669.741	18.327.846	134
051	Edifici in corso	13.669.741	18.327.846	134
<b>1</b>	<b>Beni finanziari</b>	<b>21.803.694</b>	<b>19.079.436</b>	<b>88</b>
11	Denaro in banca e in cassa	7.156.310	10.271.379	144
111	Denaro in banca	7.155.694	10.269.034	144
1111	Denaro sul conto presso banche croate	5.956.493	9.765.010	164
1113	Conto transitorio	1.199.201	504.024	42
113	Contanti in cassa	616	2.345	381
12	Depositi , cauzioni e crediti dai dipendenti , tasse pagate in eccedenza e varie	14.060.611	7.732.317	55
121	Depositi presso banche e altre istituzioni finanziarie	9.307.081	3.692.587	40
1211	Depositi presso banche croate e altre istituzioni finanziarie	9.307.081	3.692.587	40
122	Cauzioni	38.334	38.334	100
124	Crediti dall'eccedenza di pagamento delle tasse e dei contributi	1.371	-	-
1242	Crediti per pagamenti IVA dai contribuenti	1.371	-	-
129	Crediti diversi	4.713.825	4.001.397	85
1291	Crediti per compensi da rifondere	-	1.376	-
1293	Acconti accordati	4.713.374	3.999.608	85
1294	Altri crediti non citati	451	413	92
14	Carte valori	143.455	108.762	76
146	Altre carte valori	143.455	108.762	76
1461	Altre carte valori croate	126.900	95.000	75
1462	Altre carte valori straniere	16.555	13.762	83

in kune senza lipe

CTO	Posizione	IMPORTO		Indice (col.4:col.3x100)
		1.1.2010	31.12.2010	
1	2	4	5	6
16	Crediti da ricavi	434.945	957.715	220
164	Crediti da ricavi da beni	41.520	49.280	119
1642	Crediti da ricavi da beni non finanziari	41.520	49.280	119
165	Altri crediti non citati	393.425	908.435	231
19	Spese per successivi anni d'esercizio e da entrate non maturate	8.373	9.263	111
191	Spese per successivi anni d'esercizio	8.373	9.263	111
	<b>ONERI E FONTI DI FINANZIAMENTO PROPRI (2 + 5)</b>	<b>58.078.869</b>	<b>59.714.591</b>	<b>103</b>
<b>2</b>	<b>Oneri</b>	<b>31.308.098</b>	<b>34.275.893</b>	<b>109</b>
24	Oneri per spese di gestione	20.746.303	18.941.814	91
241	Oneri verso i dipendenti	128.581	122.957	96
2411	Oneri per stipendi al netto	67.973	60.297	89
2412	Oneri per indennizzi paga al netto	2.961	10.798	365
2414	Oneri per l' imposta sul reddito e l' imposta aggiuntiva sugli stipendi	14.296	12.717	89
2415	Oneri per i contributi dagli stipendi	21.942	20.953	95
2416	Oneri per i contributi sugli stipendi	18.870	18.019	95
2417	Altri oneri per i dipendenti	2.539	173	7
242	Oneri per spese materiali	252.107	425.741	169
2421	Indennizzi spese ai dipendenti	3.157	3.060	97
2422	Indennizzi spese ai membri di commissioni, rappresentanti dell'esecutivo e simili	8.577	145.237	1693
2424	Oneri verso altre persone all'infuori del rapporto di lavoro	34	1.273	3744
2425	Oneri verso i fornitori croati	60.754	84.006	138
2426	Oneri verso i fornitori esteri	4.049	86.578	2138
2429	Oneri vari per le spese di gestione	175.536	105.587	60
249	Altri oneri ordinari	20.365.615	18.393.116	90
2492	Oneri per tassa sul valore aggiunto	11.673	22.523	193
2493	Oneri per acconti, per cauzioni ricevute e altri oneri non citati	20.353.942	18.370.593	90
29	Spese differite e ricavi relativi a futuri anni d'esercizio	10.561.795	15.334.079	145
291	Spese differite	-	-	-
292	Ricavi riscossi per futuri anni d'esercizio	10.561.795	15.334.079	145
2922	Ricavi differiti a futuri anni d'esercizio	10.561.795	15.334.079	145
<b>5</b>	<b>Fonti di finanziamento proprie</b>	<b>26.770.771</b>	<b>25.438.698</b>	<b>95</b>
51	Fonti di finanziamento proprie	25.886.177	25.435.188	98
511	Fonti di finanziamento proprie	25.886.177	25.435.188	98
5221	Eccedenza delle entrate	884.594	3.510	-
	<b>ANNOTAZIONI FUORI BILANCIO</b>			
61	Annotazioni fuori bilancio attive	1.563.877	1.663.687	106
62	Annotazioni fuori bilancio passive	1.563.877	1.663.687	106

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

## UNIONE ITALIANA FIUME

**CONTO ECONOMICO**  
**RELAZIONE SULLE ENTRATE E USCITE**  
**PER IL PERIODO DAL 1.01 AL 31.12.2010.**

in kune senza lipe

N° d'ord.	Conto	POSIZIONE	I M P O R T O		Indice 4:3x100
			2009	2010	
	1	2	3	4	5
<b>I</b>	<b>3</b>	<b>ENTRATE (1.+2.+3.)</b>	<b>21.721.486</b>	<b>20.078.011</b>	<b>92</b>
<b>1.</b>	<b>34</b>	<b>Entrate da beni</b>	<b>907.585</b>	<b>368.852</b>	<b>41</b>
1.1.	341	Entrate da beni finanziari	702.767	162.555	23
1.1.1.	3413	Interessi da mezzi vincolati e da depositi a vista	434.833	5.281	1
1.1.2.	3415	Entrate da differenze di cambio valutario positivo	267.934	157.274	59
1.2.	342	Entrate da beni non finanziari	204.818	206.297	101
1.2.1.	3421	Entrate da affitti	187.315	188.794	101
1.2.2.	3422	Altre entrate da beni non finanziari	17.503	17.503	100
<b>2.</b>	<b>35</b>	<b>Donazioni</b>	<b>20.790.403</b>	<b>19.686.656</b>	<b>95</b>
2.1.	351	Donazioni dal Bilancio	1.317.083	1.249.975	95
2.1.1.	3511	Donazioni dal Bilancio statale	967.083	949.975	98
2.1.2.	3512	Donazioni dal Bilancio regionale e dalle Autonomie locali	350.000	300.000	86
2.2.	352	Entrate dai governi esteri e da organizzazioni internazionali	19.433.620	18.398.831	95
2.3.	354	Entrate da civili e da economie domestiche	39.700	37.850	95
<b>3.</b>	<b>36</b>	<b>Altre entrate</b>	<b>23.498</b>	<b>22.503</b>	<b>96</b>
3.1.	361	Entrate per risarcimenti di danni e da rifusioni	23.245	22.502	97
3.2.	363	Altre entrate non citate	253	1	-
3.2.1.	3631	Condono degli oneri	253	-	-
3.2.2.	3633	Altre entrate non citate	-	1	-
<b>II</b>	<b>4</b>	<b>USCITE(1+2+3+4+5)</b>	<b>21.477.248</b>	<b>20.959.095</b>	<b>98</b>
<b>1.</b>	<b>41</b>	<b>Spese per i dipendenti</b>	<b>1.730.587</b>	<b>1.831.431</b>	<b>106</b>
1.1.	411	Stipendi	1.243.711	1.325.652	107
1.1.1.	4111	Stipendi per lavoro ordinario	1.243.711	1.322.928	106
1.1.2.	4113	Stipendi per lavoro straordinario	-	2.724	-
1.2.	412	Altre spese per i dipendenti	272.958	277.767	102
1.3.	413	Contributi sugli stipendi	213.918	228.012	107
1.3.1.	4131	Contributi per la previdenza sociale	192.775	205.476	107
1.3.2.	4132	Contributi per collocamento al lavoro	21.143	22.536	107
<b>2.</b>	<b>42</b>	<b>Spese materiali</b>	<b>3.871.100</b>	<b>3.587.017</b>	<b>93</b>
2.1.	421	Indennizzi delle spese ai dipendenti	57.933	49.288	85
2.1.1.	4211	Spese viaggio	21.687	7.952	37
2.1.2.	4212	Indennizzi spese per trasporto, lavoro fuori sede e vita separata	36.246	37.386	103
2.1.3.	4213	Aggiornamento professionale dei dipendenti	-	3.950	-
2.2.	422	Indenizzo spese ai membri di commisioni, dell' esecutivo e altri	630.846	921.097	146
2.2.1.	4221	Indenizzo per l'attività	456.325	647.683	142
2.2.2.	4222	Indenizzo spese viaggio	136.085	244.709	180
2.2.3.	4224	Altri indenizzi	38.436	28.705	75
2.3.	424	Indennizzi a terzi non dipendenti	4.886	6.686	137
2.3.1	4242	Indennizzo per spese viaggio	4.886	6.686	137
2.4.	425	Spese per prestazioni	2.803.896	2.211.276	79
2.4.1.	4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	567.624	572.489	101
2.4.2.	4252	Manutenzione ordinaria e periodica	18.673	27.975	150

2.4.3.	4253	Prestazioni promotive e informative	83.956	8.548	10
2.4.4.	4254	Prestazioni comunali	39.759	35.605	90
2.4.5.	4255	Affitti	97.703	118.464	121
2.4.6.	4257	Prestazioni intellettuali e personali	1.190.124	831.765	70
2.4.7.	4258	Prestazioni informatiche	1.700	1.633	96
2.4.8.	4259	Altre prestazioni	804.357	614.797	76
2.5.	426	Spese materiali e energia	231.838	213.168	92
2.5.1.	4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	180.973	135.105	75
2.5.2.	4263	Energia	46.851	58.307	124
2.5.3.	4264	Inventario minore e gomme per automobili	4.014	19.756	492
2.6.	429	Altre spese di gestione non citate	141.701	185.502	131
2.6.1.	4291	Premi di assicurazione	60.070	60.771	101
2.6.2.	4292	Rappresentanza	73.807	109.294	148
2.6.3.	4294	Spese seminari	1.714	-	-
2.6.4.	4295	Altre spese di gestione non citate	6.110	15.437	253
<b>3.</b>	<b>43</b>	<b>Spese di ammortamento</b>	<b>221.993</b>	<b>269.072</b>	<b>121</b>
<b>4.</b>	<b>44</b>	<b>Spese finanziarie</b>	<b>372.364</b>	<b>235.992</b>	<b>63</b>
4.1.	443	Altre spese finanziarie	372.364	235.992	63
4.1.1.	4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento dei pagamenti	113.144	90.844	80
4.1.2.	4432	Differenze negative di cambio valutario e di clausola valutaria	257.029	143.671	56
4.1.3.	4433	Interessi di mora	623	216	35
4.1.4.	4434	Altre spese finanziarie non citate	1.568	1261	80
<b>5</b>	<b>45</b>	<b>Donazioni</b>	<b>15.281.204</b>	<b>15.035.583</b>	<b>98</b>
5.1.	451	Donazioni ordinarie	15.185.365	14.860.570	98
5.1.1.	4511	Donazioni ordinarie	14.427.399	14.086.464	98
5.1.2.	4512	Stipendi per gli studenti	757.966	774.106	102
5.2.	452	Donazioni per investimenti	95.839	175.013	183
<b>III</b>		<b>ECCEDENZA DELLE ENTRATE SULLE USCITE (I-II)</b>	<b>+244.238</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
		<b>ECCEDENZA DELLE USCITE SULLE ENTRATE (II-I)</b>	<b>-</b>	<b>- 881.084</b>	<b>-</b>
	5221	Eccedenza delle entrate – riportate dall'anno precedente	+640.356	+ 884.594	138
		<b>Eccedenza delle entrate disponibili all'anno successivo</b>	<b>+884.594</b>	<b>+ 3.510</b>	<b>-</b>
		DATI AGGIUNTIVI			
1	11	Contanti all'inizio dell'anno	3.145.377	7.156.310	228
2	11-dare	Totale delle entrate dei contanti in banca e in cassa	143.997.842	104.060.404	72
3	11-avere	Totale delle uscite dei contanti in banca e cassa	139.986.909	100.945.335	72
4	11	Saldo dei contanti alla fine dell'anno d'esercizio (1+2-3)	7.156.310	10.271.379	144
5		Numero medio dei dipendenti in base al numero della fine del periodo di relazione	11	11	100
6		Numero medio dei dipendenti in base al numero delle ore svolte	10	10	100
7	051	Edifici in corso	13.669.741	18.327.846	134
		Somma di controllo (da 5 fino 7)	13.669.762	18.327.867	134

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

**SPECIFICA DELLE SPESE REALIZZATE DAI SETTORI DELLA GIUNTA ESECUTIVA, DALL'ASSEMBLEA, DAI SERVIZI AMMINISTRATIVI  
DELL' UNIONE ITALIANA DI FIUME E DALL' UNIONE ITALIANA A CAPODISTRIA PER IL 2010**

Conto	Intestazione	Teatro, arte e spettacolo	Educazione e istruzione	Economia	Attività sportive	Cultura	Coordinamento CI	Affari sanit. sociali e religiosi	Informazione ed editoria	Università e ricerca scientifica	in kune		
											Finanze e bilancio	Organizz. e sviluppo quadri	Affari giuridico-amministrativi
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
4111	Stipendi per lavoro ordinario												
4113	Stipendi per lavoro straordinario												
4121	Altre spese per i dipendenti												
4131	Contributi per la previdenza sociale												
4132	Contributi per collocamento al lavoro												
4211	Spese viaggio												
4212	Indennizzi per trasporto, lavoro fuori sede e vita separata												
4213	Aggiornamento professionale dei dipendenti												
4221	Indennizzo spese per i membri di commissioni, dell'esecutivo e altri					34,84					19.057,13		
4222	Indennizzo spese viaggio ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri					927,55					7.774,78	17,42	
4224	Altri indennizzi ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri												
4242	Indennizzo spese viaggio a terzi	3.086,20			525,60	97,00	1.424,00						
4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	37.200,00	70.679,38		154.220,05	14.686,73		20.500,00			9.450,01	5.108,26	
4252	Manut.ordinaria e periodica				1.057,80								
4253	Prestazioni promotive e informative	8.548,50											
4254	Prestazioni comunali							22.502,40					
4255	Affitti	18.440,00			37.184,30	4.920,00							
4257	Prestazioni intellettuali e personali	449.197,29	10.575,51	1.791,99	49.221,81	184.283,38	2.904,00			1.877,54		2.585,08	20.850,00
4258	Prestazioni informatiche				900,00								
4259	Altre prestazioni	123.604,32	67.180,38		281.652,83	87.703,35	4.305,00				2.706,00		
4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	449,22	8.943,64		30.642,37		1.738,01						
4263	Energia												
4264	Inventario minore e gomme per automobili												
4291	Premi di assicurazione					1.267,64							
4292	Rappresentanza				702,00	9.333,30					1.860,00	1.491,62	
4295	Altre spese di gestione non citate					4.650,00							
4311	Ammortamento	2.225,21					410,08				1.672,25		
4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento dei pagamenti					250,00						150,00	
4432	Differenze negative di cambio valutario e di clausola valutaria												
4433	Interessi di mora												
4434	Altre spese finanziarie non citate												
4511	Donazioni ordinarie	2.653.795,22	784.702,44	1.217,12	244.105,85	773.837,28	3.807.052,59	8.840,00	240.934,00	132.822,84	117.025,44	162.847,99	72.686,94
4512	Stipendi per gli studenti											774.106,13	
4521	Donazione per gli investimenti	25.718,85					128.822,67			17.699,70	2.772,00		
<b>TOTALE</b>		<b>3.322.264,81</b>	<b>942.081,35</b>	<b>3.009,11</b>	<b>800.212,61</b>	<b>1.081.991,07</b>	<b>3.946.656,35</b>	<b>29.340,00</b>	<b>263.436,40</b>	<b>152.400,08</b>	<b>162.317,61</b>	<b>946.306,50</b>	<b>93.536,94</b>

Fonte dei dati: contabilità dell' Unione Italiana di Fiume

## Tabella 1/II parte

in kune

Conto	Intestazione	Giunta esec., Assemblea e elezioni	Legge 19/91 e successive estensioni	Ufficio U.I. Fiume	Ufficio U.I. Capodistria	Affitti	Elezioni	TOTALE
0	1	14	15	16	17	18	19	20
4111	Stipendi per lavoro ordinario	55.653,46	256.439,40	1.010.834,93				1.322.927,79
4113	Stipendi per lavoro straordinario		842,31	1.881,62				2.723,93
4121	Altre spese per i dipendenti		189.586,59	88.180,30				277.766,89
4131	Contributi per la previdenza sociale	8.625,68	39.878,77	156.971,56				205.476,01
4132	Contributi per collocamento al lavoro	946,11	4.373,69	17.216,27				22.536,07
4211	Spese viaggio			7.951,60				7.951,60
4212	Indennizzi per trasporto, lavoro fuori sede e vita separata			37.386,00				37.386,00
4213	Aggiornamento professionale dei dipendenti			3.950,00				3.950,00
4221	Indennizzo spese ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	628.590,66						647.682,63
4222	Indennizzo spese viaggio ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	234.614,59	1.374,55					244.708,89
4224	Altri indennizzi ai membri di commissioni, dell'esecutivo e altri	28.705,56						28.705,56
4242	Indennizzo spese viaggio a terzi	1.553,66						6.686,46
4251	Prestazioni per telefono, posta e trasporti	30.077,18		230.567,52				572.489,13
4252	Manut.ordinaria e periodica		4.740,40	22.176,76				27.974,96
4253	Prestazioni promotive e informative							8.548,50
4254	Prestazioni comunali		3.219,46	9.172,77		709,96		35.604,59
4255	Affitti	13.315,60		44.604,38				118.464,28
4257	Prestazioni intellettuali e personali	65.198,91	15.164,41	28.114,80				831.764,72
4258	Prestazioni informatiche			733,33				1.633,33
4259	Altre prestazioni	2.250,90	2.026,07	43.368,07				614.796,92
4261	Spese di cancelleria e altre spese materiali	930,00		92.401,37				135.104,61
4263	Energia		1.120,11	56.741,26		445,92		58.307,29
4264	Inventario minore e gomme per automobili	11,00	2.760,64	16.984,13				19.755,77
4291	Premi di assicurazione	1.016,44		58.486,79				60.770,87
4292	Rappresentanza	71.907,51	13.248,00	10.751,18				109.293,61
4295	Altre spese di gestione non citate	6.270,00	2.165,00	2.352,00				15.437,00
4311	Ammortamento	6.924,66	247.871,39	1.830,00		8.138,86		269.072,45
4431	Servizi bancari e prestazioni per il movimento dei pagamenti	1.350,00	5.480,55	83.613,45				90.844,00
4432	Differenze negative di cambio valutario e di clausola valutaria		77.835,03	65.836,00				143.671,03
4433	Interessi di mora	47,04		168,86				215,90
4434	Altre spese finanziarie non citate			1.261,37				1.261,37
4511	Donazioni ordinarie	37.570,41	3.960.505,96	22.735,55	739.024,33	108.917,85	217.842,00	14.086.463,81
4512	Stipendi per gli studenti							774.106,13
4521	Donazione per gli investimenti							175.013,22
<b>TOTALE</b>		<b>1.195.559,37</b>	<b>4.828.632,33</b>	<b>2.116.271,87</b>	<b>739.024,33</b>	<b>118.212,59</b>	<b>217.842,00</b>	<b>20.959.095,32</b>

Fonte dei dati: contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

**NOTA INTEGRATIVA**

in conformità all'art.69 dell'Ordinanza sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto .

**Note integrative obbligatorie relative al Bilancio consuntivo 2010**

- L'Unione Italiana-Fiume non ha oneri per contratti che potrebbero risultare quali obblighi o beni (date lettere di credito, ipoteche, denunce in atto presso i tribunali);
  
- L'Unione Italiana-Fiume non ha oneri per crediti o debiti;
  
- L'Unione Italiana-Fiume ha un credito per una cauzione di kn.38.334,00 riguardante la stipulazione del contratto di leasing operativo con la Privredna Banka di Zagabria, (automobile in uso all'Unione Italiana - AOP 087 del BIL-NPF ).

**Note integrative facoltative relative al Bilancio consuntivo 2010**

**I.**

Al fine di tenere la contabilità ai sensi della vigente normativa, di iscrivere il saldo di apertura e effettuare le registrazioni per l'anno di esercizio 2010 in conformità all'Ordinanza sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto, tenendo conto dei principi del nuovo sistema, tra quali in modo particolare quello che obbliga il confronto equilibrato delle entrate e delle uscite, onde assicurare una reale rendicontazione finanziaria, l'Unione Italiana ha proceduto come segue:

1. È stato applicato il Piano dei conti contabile e relativa evidenza analitica, nell'ambito della contabilità finanziaria ai sensi dell' Ordinanza in vigore (N/N 7/09 e 10/2008 );
  
2. Sono state incluse nell'evidenza contabile tutti i movimenti relativi alle spese di gestione inerenti l'anno di esercizio 2010, comprovate dalla documentazione recapitata alla contabilità entro il 20 gennaio del 2011, indipendentemente se saldate o meno;
  
3. Per il riconoscimento delle entrate reciproche (affitti), inerenti l'anno di esercizio 2010, è stato applicato il principio delle competenze, indipendentemente se riscosse o meno;

4. Per le entrate non reciproche, inerenti l'anno di esercizio 2010, é stato applicato il principio di cassa, ovvero sono stati riconosciuti tutti i versamenti effettuati sui conti bancari dell'Unione Italiana entro il 21 gennaio del 2011 (tranne quella parte dei crediti dell'Università popolare di Trieste, il cui pagamento non verrà effettuato entro il termine ultimo per la consegna del Bilancio consuntivo ovvero entro il 28 febbraio 2011);
  
5. L'inventario minore é stato addebitato alle spese, nella misura del 100% del valore d'acquisto, per tutti i beni la cui durata é inferiore a un anno e il valore unitario non supera l'importo di 2.000,00 kune;
  
6. Per i beni a lunga scadenza (immobilizzazioni) acquisiti entro il 31 dicembre del 2007 si é computata la correzione del valore attuale addebitando le Fonti di finanziamento ( Fondo di gestione ), poiché le spese sono state addebitate nei Bilanci degli anni di esercizio precedenti;

I beni a lunga scadenza acquisiti dopo il 1 gennaio del 2008, sono stati registrati su conti analitici a parte, nell'ambito della contabilità finanziaria, ed é stato computato l'ammortamento, addebitando le spese di gestione, per quelle immobilizzazioni che sono state attivate.

7. L'Unione Italiana non tiene l'evidenza contabile delle giacenze del materiale ( materiale di cancelleria, materiale per la pulizia e materiale ausiliario), perché l'acquisto si effettua solo per le necessità correnti e le spese vengono direttamente addebitate alla relativa posizione di bilancio. L'evidenza del movimento e del saldo delle spese per i francobolli é assicurata fuori bilancio.

## II.

In conformità alle vigenti disposizioni dello Statuto dell'Unione Italiana- Fiume ed al Programma di lavoro e Piano finanziario per il 2010, i mezzi finanziari necessari all'Unione Italiana- Fiume per la realizzazione delle attività previste vengono assicurati:

1. Dalla Repubblica di Croazia

- Consiglio per le minoranze nazionali
- Regione istriana

2. Dalla Repubblica di Slovenia

- Ufficio per le nazionalità

3. Dalla Repubblica Italiana

- Cap 4063 Ministero Affari Esteri e Legge Friuli-Venezia-Giulia 78/79 per il tramite dell'Università Popolare di Trieste
- Cap. 4062 Legge 19/91 e successive estensioni.

Il finanziamento complessivo é la copertura delle spese realmente sostenute per la realizzazione delle attività dell'Unione Italiana - Fiume, in base all'originale documentazione contabile.

**PROSPETTO DEI FINANZIATORI E  
RELATIVE ENTRATE E USCITE  
PER L'ANNO 2010**

in kune

Conto	Posizione	REPUBBLICA DI CROAZIA			REPUBBLICA DI SLOVENIA	REPUBBLICA ITALIANA			TOTALE
		Ufficio minoranze, Zagabria	Regione Istria Rovigno	Altri	Ufficio per le nazionalità Lubiana	Università popolare di Trieste	Ministero affari esteri Roma	Altri	
<b>ENTRATE</b>									
34	Entrate da beni			22.784,53				157.273,52	180.058,05
34	Entrate da beni – affitti			188.793,51					188.793,51
35	Donazioni	949.975,00	300.000,00	37.850,00	313.130,10	13.745.797,33	4.339.903,35		19.686.655,78
36	Altre entrate			22.503,33					22.503,33
	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>949.975,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>271.931,37</b>	<b>313.130,10</b>	<b>13.745.797,33</b>	<b>4.339.903,35</b>	<b>157.273,52</b>	<b>20.078.010,67</b>
	%	4,73	1,49	1,35	1,56	68,46	21,62	0,79	100,00
<b>USCITE</b>									
N° d'ord	SETTORE								
1.1.	Teatro, arte e spettacolo	223.000,00	11.423,99	37.596,23		3.050.244,59			3.322.264,81
1.2.	Educazione e istruzione					942.081,35			942.081,35
1.3.	Economia		1.791,99	1.217,12					3.009,11
1.4.	Attività sportive					800.212,61			800.212,61
1.5.	Cultura	306.975,00	19.448,96			755.567,11			1.081.991,07
1.6.	Coordinamento CI		53,65			3.946.602,70			3.946.656,35
1.7.	Affari sociali, sanitari e religiosi			8.840,00		20.500,00			29.340,00
1.8.	Informazione ed editoria			22.502,40		240.934,00			263.436,40
1.9.	Università e ricerca scientifica					152.400,08			152.400,08
1.10.	Finanze e Bilancio					162.317,61			162.317,61
1.11.	Organizzazione e sviluppo quadri	795,00	167,42			945.344,08			946.306,50
1.12.	Affari giuridico – amministrativi					93.536,94			93.536,94
	<b>TOTALE SETTORI (1.1 – 1.12.)</b>	<b>530.770,00</b>	<b>32.886,01</b>	<b>70.155,75</b>		<b>11.109.741,07</b>			<b>11.743.552,83</b>
2.	Giunta esecutiva, Assemblea e Presidenza	101.318,50	48.635,97	19.844,79	26.743,65	999.016,46			1.195.559,37
3.	Legge 19/91 e successive estensioni			104.475,82		306.418,13	4.339.903,35	77.835,03	4.828.632,33
4.	Ufficio Unione Italiana, Fiume	317.886,50	218.478,02	56.160,79	374,01	1.523.372,55			2.116.271,87
5.	Ufficio Unione Italiana Capodistria				286.012,44	453.011,89			739.024,33
6.	Affitti			118.212,59					118.212,59
7.	Elezioni					217.842,00			217.842,00
	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>949.975,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>368.849,74</b>	<b>313.130,10</b>	<b>14.609.402,10</b>	<b>4.339.903,35</b>	<b>77.835,03</b>	<b>20.959.095,32</b>
	%	4,53	1,43	1,76	1,49	69,70	20,71	0,38	100,00
	<b>RISULTATO 2010</b>	-	-	<b>- 96.918,37</b>	-	<b>- 863.604,77</b>	-	<b>+ 79.438,49</b>	<b>- 881.084,65</b>
	<b>RIPORTO RISULTATO DAL 2009</b>	<b>+ 36.003,06</b>	-	<b>+ 592.817,87</b>	-	<b>+ 62.383,86</b>	-	<b>+ 193.389,50</b>	<b>+ 884.594,29</b>
	<b>RISULTATO AL 31.12.2010</b>	<b>+ 36.003,06</b>	-	<b>+ 495.899,50</b>	-	<b>- 801.220,91</b>	-	<b>+ 272.827,99</b>	<b>+ 3.509,64</b>

Fonte dei dati: Contabilità dell'Unione Italiana di Fiume

### III.

Dall'evidenza contabile per finanziatori, l'eccedenza delle entrate sulle uscite al 31 dicembre 2010 di kn. 3.509,64 (AOP 130- PR.RAS-NPF ), risulta che:

- **Kn. 531.902,56** si riferiscono all'eccedenza
  - dal Consiglio per le minoranze nazionali della Rep. di Croazia ammontante a kn.36.003,06
  - dal contributo dei partecipanti al Centro di studi di musica classica dell'Unione Italiana ammontante a kn. 1.348,01
  - dall'affitto degli stabili di gestione di proprietà dell'Unione italiana ammontante a kn. 117.100,27
  - dagli interessi maturati sui depositi bancari vincolati e depositi a vista ammontanti a kn.377.451,22
- **L'eccedenza di Kn.272.827,99** si riferisce alla differenza positiva e negativa computata, ai sensi delle vigenti norme, sui saldi dei mezzi finanziari valutari, sui crediti e debiti in valuta, il tutto in base al cambio della Banca nazionale croata in data 31 dicembre 2010.
- 
- **L'ammanto di Kn. 801.220,91** dall'Università Popolare di Trieste risulta dai crediti che saranno saldati dopo il 28.02.2011, e riguarda l'attività concordata (UPT-UI), svolta dall'Unione Italiana ma non pagata dall'UPT entro il 28 febbraio 2010.

La contabile:  
Loredana Kancijanić

Il direttore amministrativo:  
Orietta Marot

-----  
Il Presidente della Giunta esecutiva  
Maurizio Tremul

-----  
Il Presidente dell'Unione Italiana  
Furio Radin  
-----

Fiume, .....

## **Spiegazione sommaria del Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana di Fiume per l'anno 2010**

### **Stato patrimoniale**

Lo stato patrimoniale ammonta a 59.714.591,00 kune ossia 3 % in più a confronto del 2009. Lo stesso è formato da Beni non finanziari che per il 2010 ammontano a 40.635.156,00 kune, un aumento del 12% a confronto del 2009, e da Beni finanziari ammontanti a 19.079.436,00 kune (l'importo è diminuito del 12% rispetto al 2009).

### **ATTIVO**

#### **Beni non finanziari sono formati da:**

**Beni a lunga scadenza 381.446,00 kune** (investimento su proprietà altrui, asilo nido Mirta Fiume)

- immobili edili 22.706.476,00 kune (immobili di proprietà UI dati in uso alle nostre istituzioni: CI Cherso, Pisino, Castelvenere, Buie, Montona, Visinada, Zara, Spalato, CRS e CI Fiume)
- impianti e attrezzature 8.180.232,00 kune (beni collocati in sede UI e dati in uso a terzi)
- automobile di proprietà UI 145.862,00 kune
- investimenti per programmi informatici 35.412,00 kune

Queste voci diminuite per il deprezzamento vengono a risultare 21.029.260,00 kune, importo riguardante i Beni prodotti a lunga scadenza.

**Libri, opere d'arte 896.603,00 kune**

**Investimenti in corso su edifici – immobili di nostra proprietà 18.327.846,00 kune** dei quali i più significativi riguardano:

- la CI di Lussinpiccolo per 7.418.740,35 kune
- la CI di Rovigno per 1.983.766,00 kune
- la CI di Valle per 4.770.364,34 kune
- la CI di Torre per 3.003.640,99 kune

ed altre (S.Lorenzo Babici, S. Domenica, Orsera).

#### **Beni finanziari sono formati da:**

**Denaro in banca e cassa 10.271.379,00 kune**

**Depositi vincolati (500.000 euro) e anticipi dati per Contratti (7.732.317,00 kune)**

**Leasing 38.334,00 kune**

**Carte e valori** (quote societarie per Finistria 100%, TV Nova 8,37 %, AIA 61%, Centro per l'imprenditoria di Pirano 2,3 %) per un totale di 108.762,00 kune

**Crediti da ricavi** (affitto Nero 49.280,00 kune)

**Altri crediti** (UPT 908.435,00 kune)

**Spese per successivi anni d'esercizio**, fatture e ricevute nel 2010 riguardanti il 2011 9.263,00 kune

## **PASSIVO**

Ammontante a 59.714.591,00 kune – aumentato del 3% a confronto del 2009 e formato da oneri e fonti di finanziamento proprie.

Gli oneri ammontano a 84.275.893,00 kune – importo aumentato del 9% rispetto al 2009 e di fonti di finanziamento proprie ammontanti a 25.438.698,00 kune ossia 5% in meno del 2009.

### **Oneri :**

**oneri per spese di gestione** ammontanti a 18.941.814, 00 kune, formati principalmente dagli acconti ricevuti dal MAE, Legge 19/91 e successive modifiche per l'importo di 11.707.070,00 kune e da anticipi dati alle istituzioni previsti da Contratti e da richieste riguardanti l'attività svolta non pagate dall'UPT per l'importo di 6.277.716,00 kune

**spese differite per futuri anni d'esercizio** 15.334.078.00 kune, riguardano l'ammortamento che si dovrà calcolare in spese per gli anni futuri e si riferiscono ad immobili di nostra proprietà

### **Fonti di finanziamento:**

ammontanti a 25.438.698,00 kune, 5% in meno del 2009

Eccedenza delle entrate 3.510,00 kune

### **Conto economico**

Le entrate nel 2010 ammontano a kune 20.078.011,00 kune ossia l'8% in meno rispetto al 2009 e sono formate da:

- entrate da beni (affitti, interessi, ecc) 368.852,00 kune
- donazioni 19.686.656,00 kune
  - Consiglio delle minoranze della Repubblica di Croazia 949.975,00 kune
  - Regione 300.000,00 kune
  - Ufficio governativo sloveno 313.130,00 kune
  - Ministero affari esteri italiano 4.339.903,00 kune
  - Università Popolare di Trieste 13.745.797,00 kune
- Altre entrate 22.503,00 kune

Le uscite ammontano nel 2010 a 20.959.095,00 kune – 2% in meno del 2009 e riguardano

stipendi di 10 dipendenti 1.831.431,00 kune

spese materiali 3.587.017,00 kune

spese per prestazioni 2.211.276,00 kune

trasferimenti 15.035.583,00 kune

Eccedenza delle entrate sulle uscite : - 881.084,00 kune con il riporto dell'anno precedente dell'eccedenza positiva di 884.594,00 kune, rimane un eccedenza positiva di 3.510,00 kune che sarà riportata nel 2011.

Dati aggiuntivi :

la specifica delle spese realizzate per settori di attività della Giunta Esecutiva, delle spese dell'Assemblea, dei costi dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana di Fiume e del trasferimento dei mezzi all'Unione Italiana di Capodistria.

La Direttrice dei Servizi Amministrativi

Orietta Marot